



セミナー

Proferamus júbilo 2023 第4回

2023年 8月 19日(土) 13:00より 15歳以下の方向け（どなたでもご参加頂けます。）
公開コンサートのみのご参加も可能です。

プロフェラムス・ユビロはラテン語、並びにラテン語の直接の子孫であるフランス語、イタリア語等を通して西洋音楽の源流に少し触れてみようというものです。ミサの一節を小さなバロックオーケストラと共に歌ってみましょう。

なお、下記パッセジャータはお小さい方が退屈しないで参加できる様、アレッシオ・シルヴェストリン氏の発案により今年始まったものです。パッセジャータの事前練習はありません。

- ☆ ラテン語は音節単位（これはフランス語やイタリア語も同じです。）基本的には一つの音節が一つの音符に対応します。
- ☆ ラテン語のアクセントは単語の後ろからある距離におかれます。具体的には後ろから2音節目、あるいは3音節目となります。
- ☆ 単語の頭ははっきりと始めましょう。文(フレーズ)の頭はもっとはっきりと始めましょう。

場所 聖グレゴリオの家 聖堂（ロビーに受付を設けます。）
宗教施設としての注意点がございます。これについては当日連絡します。

募集人数 15名(合唱/器楽) 15歳以下の方とそのご家族、他
20名(公開コンサートからのご参加の方)
参加費 ご一家で1000円 参加当日お支払いください。
(すべて聖グレゴリオの家賛助会へ寄付されます。) 自由献金あり

チェンバロ、ヴァイオリン等でオーケストラにご参加頂ける方を募集中です。
7、8月の土・休日等に八王子にてオーケストラのパート練習日を設けます。ご都合の合う日にご参加下さい。(無料)

◇当日のスケジュール案（一部変更となる場合があります。公開コンサートは15時40分ごろスタートを予定しています。）

☆10:00よりオーケストラのリハーサルをします。☆



13:00 ガイダンス
13:10 ラテン語
13:40 フランス語(Chants de Noël)の読み
14:10 合唱練習 キリエとノエル3曲を読んで歌ってみましょう。

15:20 — 休憩 — オーケストラ準備



15:40 公開コンサート I
3つのノエルをそれぞれ、ノエル(合唱)/キリエ/チェンバロ独奏の順で続けて演奏します。
詳細は裏面にあります。
16:10 公開コンサート II
パッセジャータ*、アンサンブル、チェンバロ独奏
17:10までに終了（掃除と片付け、忘れ物チェック）
(18時より vespers あり)



* パッセジャータ (6歳以下向け)
Ballets de Village(Joseph Bodin de Boismortier)より
第4バレエを演奏しますので、アレッシオ・シルヴェストリン氏の動きに合わせて手を大きく動かしてみましょう。

(なお、会場設営、お客様案内、後片付けも皆でしましょう。また、ゴミはなるべく出ないようにし、出たゴミはお持ち帰りください。)

Kyrie

Kyrie eleison 'ki-ri-e e-'le-i-son	Christe eleison 'kris-te e-'le-i-son	Kyrie eleison. 'ki-ri-e e-'le-i-son
---------------------------------------	---	--

Chant de Noël

Joseph est bien marié
à la fille de Jessé.
C'est un chose bien nouvelle,
D'être femme et pucelle:
Dieu y avait opéré.
Joseph est bien marié.

Chantons, je vous en prie
Par exaltation,
En l'honneur de Marie
Pleine de grand renom.
Pour tout l'humain lignage
Jeter hors de péril
Fut transmis un message
A la Vierge de prix.

Une jeune pucelle de noble cœur,
Priant en sa chambrette son Créateur.
L'ange du Ciel descendant sur la terre
Lui conta le mystère de notre
Salvateur.

公開コンサート I 予定曲

Les Chants de Noël + Charpentier (1643-1704) Messe de Minuit pour Noël + Noël pour orgue (チェンバロで演奏)

Noël Joseph est bien marié (chœur)
Chantons je vous en prie (chœur)
Une jeune pucelle (chœur)
Offertoire

Premier/Second Kyrie
Premier Christe
Second Christe

Noëls pour orgue
Noëls pour orgue
Noëls pour orgue

公開コンサート II 予定曲 変更になる場合があります。

Joseph Bodin de Boismortier (1689-1755)
Dario Castello (1602-1631)
その他アンサンブル、チェンバロ独奏

Ballets de Village (第4バレエより)
Sonata prima à soprano solo (Sonate concertate in stil moderno, Libro secondo, 1629)

一部不足するパートがあるかと思えます。どうぞご了承ください。

申し込み、お問合せ

聖グレゴリオの家事務所 〒203-0004 東京都東久留米市氷川台 2丁目 7-12 tel.042-474-8915 <http://www.st-gregorio.or.jp>

内容については山野辺までお問い合わせください。

山野辺暁彦(企画立案) 〒192-0914 八王子市片倉町 888-44 tel.042-635-3784 rpbjk640@yahoo.co.jp

お名前、学年、ご住所等連絡先を添えて7月末までにお申し込みください。
弦楽器でご参加の方は楽器名もお知らせください。事前に資料等をお送りします。



池袋より西武池袋線「東久留米」駅下車
東久留米駅「東口」より徒歩10分またはタクシー5分
〒203-0004 東京都東久留米市氷川台2-7-12

聖グレゴリオの家は、1979年9月に独立宗教研会として故グレオン・ゴールドマン神父(フランシスコ会)によって設立され、祈り、研究、教育という3本の柱から成り立っています。その目的は、祈り、典礼を祝いながら、教会音楽の研究、保存と普及、教育を行うことにあります。

聖グレゴリオの家賛助会

故グレオン・ゴールドマン神父によって創設された当研究所は、神父の母国ドイツや諸外国からの物心両面の支援に頼って参りました。しかしながらグレオン神父の帰天と援助をして下さった方の高齢化、世代交代に伴い、その支援は必然的に細りつつあります。海外の支援に頼るのではなく日本社会の中で聖グレゴリオの家の活動を支えていくために賛助会は2009年に発足しました。